



La leggenda di Colapesce

Colapesce legend

A kamishibay tale realized by the students attending the second class of “G. Deledda” Secondary School in Pescopagano, Dpt of “J. Stella”- Muro Lucano

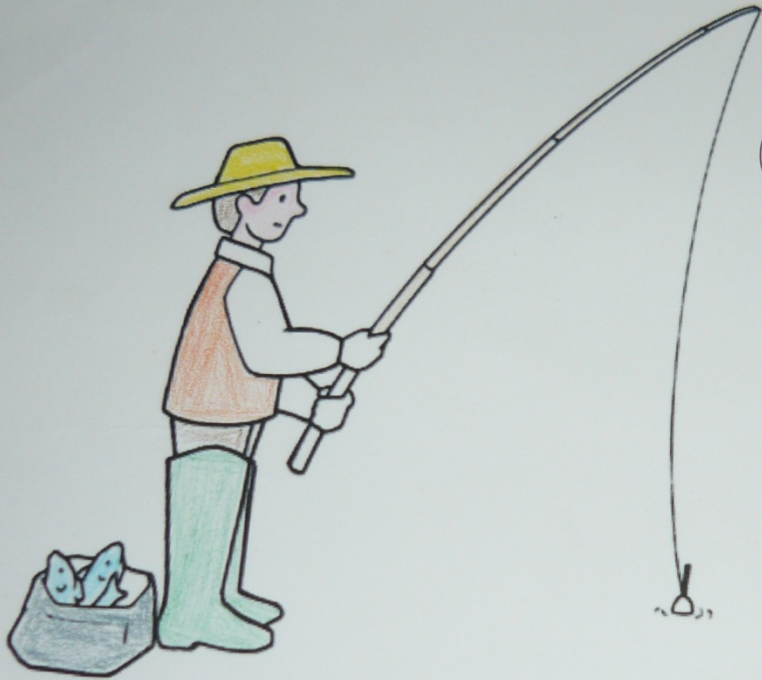
The work was coordinated by A.F. Mungiello
English teacher and Italian coordinator of DIRES





Hello! I am Nicola popular as "Colapesce". I am from Messina, in Sicily Island in the south of Italy.





This is my father, a
very good
fisherman



La leggenda di “Colapesce”

1 - Nicola (*Cola di Messina*), figlio di un pescatore, soprannominato Colapesce.

“Colapesce” legend

1 – Nicola or Cola from Messina, is a fisherman’s son and his nickname is “Colapesce”.



2 – Nicola è soprannominato
“Colapesce” per la sua abilità di
immergersi e ritornare su in breve tempo
con dei tesori.

2 – Nicola is so named because he is
very talented to dive in and go back
soon with some treasures.

I want to verify
everything



3 - La sua fama arriva al re di Sicilia ed imperatore Federico II di Svevia che decide di metterlo alla prova.

3 – He is so popular that the king and emperor of Sicily, Federico II di Svevia decides to verify.



4 - Il re e la sua corte si recano pertanto al largo a bordo di un'imbarcazione e buttano in acqua una coppa che viene subito recuperata da Colapesce.

4 - The king and his servants get on a boat and throw a cup in the sea. Colapesce finds it.



Faint, illegible text or markings at the bottom of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

5 - Il re getta allora la sua corona in un luogo più profondo e Colapesce riesce nuovamente nell'impresa.

5 – The king throws his crown in a deeper place and Colapesce finds it again.



6 - La terza volta il re mette alla prova Cola gettando un anello in un posto ancora più profondo ed in quell'occasione Colaspesce non riemerge più.

6 – The third time the king throws a ring in a very deeper place and this time Cola doesn't go back.